

Pris 5 penni.

Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

Teatrar och Konserter.

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag.

DANIEL NYBLIN,

FOTOGRAF.

Atelier för porträttering.

Förlag af fotografier efter finska konstnärers arbeten.

✽ Förlag af finska vyer. ✽

Handel med fotografiska artiklar.

Fabiansgatan N:o 31. Telefon N:o 264.

Brand- & Lif- försäkring

SVEA.
Kontor:
N. Esplanadg. 33.
J. N. Carlander.

N:o 31.

Söndagen den 12 Mars.

1893.

Svenska Teatern.

Söndagen den 12 mars

Kärlekens Komedi

Komedi i 3 akter, på vers, af Henrik Ibsen. Fri öfversättning af Harald Molander.

Personerna:

Fru Halm, enka efter en ämbetsman	Fru Salzenstein.
Svanhild, } hennes döttrar	{ „ Håkanson.
Anna, } „	{ „ Bruno.
Falk, en ung författare, } inackorder. hos { Hr Svennberg.	
Lind, teologie studerande, } fru Halm.	{ „ Berlin.
Guldstad, grosshandlare	„ Malmström.
Styver, kopist	„ Castegren.
Fröken Skate, hans fästmo	Fru Precht.
Stråman, prost från landet	Hr Riégo.
Fru Stråman, hans hustru	Fru Wahlbom.

Familjer. Tanter. Förlofvade par. Studenter. Stråmans åtta små döttrar. Tjänare.

Handlingen föregår på fru Halms sommarnöje vid Drammensvejen.

Börjas kl. 7,30 och slutas omkr. 10,15 e. m.

Biljettpriser: Parterre 4,50; 4,-; 3,-; Part. gall. 3,-; Avantse. 25,-; Part. loge 4,-; I Rad. fond 4,50; Sida 3,50; II Rad fond 2,-; Sida 1,50; Avantse 20,-; III Rad fond 1,-; Sida 1,-; Gall. 0,50; Avantse. 10,- M.



Kaarlo Bergbom.

Sällan han man i en person sett förenade de hos en banbrytare för en idé erforderliga egenskaperna i så hög grad som hos den finska teaterns energiske och intelligente grundläggare, doktor Kaarlo Bergbom. Tack vare dessa personliga företräden har han icke allenast sett sitt värk krönas med framgång, utan jämväl hos partimotståndare vunnit de varmaste sympatier.

Suom. Teaatteri.

Sunnuntaina Maaliskuun 12 p:nä

näytellään

AINO.

Runo 5:dessä näytöksessä (6 kuvaelmaa). Kirjoitti J. H. Erkko. Suomalainen alkuteos.

HENKILÖT:

Vainö } Pellervo } Kouki } Siira } Kylli } Ylli } Vanha Jouko } Taina } Nuori Jouko } Aino } Kirri } Sormo } Purmo } Mella, Kirrin äiti } Airi } Sinikka, orjatyttö } Ensimmäinen kyläntyttö } Toinen kyläntyttö }	Vainöläisiä	Benjamin Leino. Niilo Stenbäck. Emil Falck. Robert Reino. Helga Corander. Hilma Liiman Aleksis Rautio. Naemi Kahilainen. Kaarle Halme. Olga Poppius. Knut Weckman. Hemmo Kallio. Evert Sutinen. Mimmi Lähteenoja. Olga Salo. Saimi Järnefelt. Kirsti Sainio. Hanna Kunnas.
---	-----------------------	---

Kansaa. Tapaus: Suomessa heimosotien sankariaikana.

Näytäntö alkaa klo 1/2 8 ja loppuu klo 1/2 11.

Piljettien hin. Parterre 3,50; 3,-; 2,50; Part. loge 3,-; Toisin riv. 1,50; 1,-; Kall. 0,75; 0,50; Ork. 2,-; I Riv. 3,-; L. 1, 8, 10: 18,-; L. 2 10,-; L. 3-7, 11-16: 12,-; L 9: 24,- M.

K. E. STÄHLBERG'S FOTOGRAFISKA ATELIER.

HELSINGFORS, Alexandersgatan N:o 17.

Dagligen kl. 3-5 e. m.
Middag à 3 m.
med MUSIK af Levys Kapell.
HOTEL KÄMP.
KONSERT i Kaféet
alla aftnar från kl. 7.30 e. m.
I MATSALEN efter kl. 10 e. m.

Ernst Bruno
CIGARR-IMPORT-AFFÄR.
N. Esplanadgatan 25. Helsingfors.

SOCIETETSHUSET,
som är helt och hållet renoveradt och hvars möblemang är elegant och fullkomligt nytt, uppfyller alla nutidens fordringar. Större och mindre våningar och enskilda rum erhållas för bröllop, middagar, supéer och sammanträden m. m.
F. C. Maexmontan.

TH. STUDE'S
KLÄDESHANDEL och SKRÄDDERIRÖRELSE
Unionsgatan N:o 27.
tillhandahåller de finaste FRANSKA och ENGELSKA Trikoter, Dofflar och Kläden.
Fit. kand. Uno Lindström
meddelar undervisning i ryska språket. Bostad: Brunnsgratan 8. 3 tr. upp. Träffas: 4-5 e. m.

LORENS MALMSTRÖM,
vis å vis Kapellet
rekommenderar i välvillig hägkomst sin Berrekiperingsaffär.
Specialitet: Engelska, moderna hattar.
Teater-, Res- & Marinkikare.
Specialitet: Glasögon & Pince-nez.
Största urval. — Nya modeller.
PAUL DETTMANN, Optiker,
N. Esplanadgat. 37 (Göthles gård).

„Förr och Nu“, är namnet på en efterfrågad vals för piano, hvilken i dagarna utkommit i musikhandeln. Tonsättarna äro hrr Gustaf Horngren och Victor Holtz.
Af Victor Holtz ha samtidigt utkommit Op. 50, polkarför piano.

ORKESTERFÖRENINGEN.

POPULÄR KONSERT.

Societetshuset.

Söndagen den 12 mars.

Program:

1. Ouverture, „Villars Dragoner“ Mailard.
2. „Kaiser-walzer“ Strauss.
3. Menuett Lully.
4. „Fackeltanz“ Meyerbeer.

P A U S.

5. Beethoven-Ouverture Lassen.
6. Konsert (Fiss moll), för violin Vieuxtemps.
(Herr H. Irmer.)

7. Rapsodi I och II Lalo.

P A U S.

8. Air. } Bach.
9. Gavotte. }
10. Farandole. Bizet.

Konserten börjar kl. 1/28 e. m.

Robert Kajanus.

„Ett resande teatersällskap.“

Den franska författarfirmen Denery, Cormon & Grangé hade i början af 1840-talet använt ett och annat ur Scarrons klassiska „Le roman comique“ till en fars med samma namn, och det var detta plaisanterie, som gaf Blanche idén till „Ett resande teatersällskap“. Men mer än själfva idén lånade ej heller den svenske lustspelsförfattaren från fransmännen. Han hade själf alt för många kostliga modeller från den svenska landsortsteatern. I synnerhet var det två originella typer från den tidens resande komediantlif, Ewert Lemke och Rasmus Sjövall, som Blanche beslöt „odödliggöra“ i det lustspel, han af Kongl. Stora teaterns dåvarande chef, friherre Hugo Hamilton, hade uppmanats att lämna till laudets första scen. Lemke omdöptes till Ölander, men hufvudpersonen lät Blanche bibehålla sitt verkliga namn, och under titeln *En tragedi i Wimmerby* uppfördes stycket för första gången å Kongl. Stora teatern den 17 maj 1848.

Pjesens första öde är allmänt känt. Blanche, som åren förut skördat så glänsande lagrar å kongl. scenen genom „Läkaren“ samt „Engelbrekt och hans dalkarlar“, fick höra sitt nya stycke — *uthvisslas!* — Och enstämmigt var tidningarnas nedgörande omdöme. Så här skref t. ex. Aftonbladet: „Pjesen blef belönad med hvisslingar. Det ämne författaren företagit sig att behandla är också högst miserabelt: det är ingenting annat än en sorglustig framställning af en trupp stackars landsortskomedianters elände. Någon poetisk tanke, som kunde ge lyftning åt denna tämligen ruskiga skildring, framskyntade icke mellan trasorna, och allmänheten, som denna gång föresatt sig att vara estetisk sinnad, ville icke låta muta sig med ordlekar“. Föga artigare voro Dagligt Allehanda Dagbladet: Söndagsbladet sade, att stycket var så underhålligt, att det icke kunde recenserat. Andra representationen var annonserad, men inställdes af direktionen.

Fem år senare upptogs stycket af Edouard Sjernström och spelades å Humlegårdsteatern, men med helt annat resultat, och det gafs under Sjernströmska direktörstiden i Stockholm ej mindre än 87 gånger. Den lysande framgången vid styckets repris torde haft flere orsaker, en ej minst, nämligen att Sjernström själf spelade hufvudrollen, och i denne framställare låg af naturen nedlagd ej så litet af „Sjövall“-typen, sådan Blanche tecknat den själfbelätne, morgonfriske, öfver den omgifvande verkligheten sig höjande, fiffige och aldrig rådlöse teaterledaren, för hvilken „ingenting är omöjligt“.

Några ord nu om verklighetens Sjövall och Sjövaliska sällskapet!

Erasmus Peter Sjövall var född den 21 juni 1803 i Ystad, där fadern var handlande. Vårterminen 1818, således blott 15 år gammal, blef Sjövall student i Lund. Enligt uppgift af släktingar, skulle den unge Erasmus först idkat studier i och för prästexamen, men vidriga ekonomiska förhållanden gjorde helt visst, att han snart fick lämna dessa studier. Tjugu år gammal gick han in som aktör vid Lamberts trupp, den han i flere år tillhörde, spelade en mängd mycket framstående roller, och där han äfven var värksam som författare. Sedan Frans Julius Widerberg öfvertagit Lambertska truppen, medföljde ock Sjövall, till hösten 1830, då han bildade eget sällskap, med hvilket han dock aldrig uppträdde i Sverige, endast i de större och mindre finska städerna.

Universitetets Solennitetssal.

Folk-Konsert

Söndagen den 12 Mars

Program:

Kullervo, symfonisk dikt för orkester, soli och kör Jean Sibelius.

I.
Inledning.

II.
Kullervos ungdom.

III.
Kullervo och hans syster.

IV.
Kullervo tågar ut till strid.

V.
Kullervos död.

Orkesterföreningens orkester, fru E. Achté, hr A. Ojanperä och manskör (musikvänner) under ledning af undertecknad.

Början kl. 5 e. m.

Jean Sibelius.

GULDSMED.
Hj. Fagerroos,
Alexandersgatan 9.

C. E. LINDGREN'S BORSTBINDERIAFFÄR,
Alexandersgatan 46, CENTRALS HUS.
Alla sorters finare och gröfre Borstbinderiarbeten, Kammar, Parfym, Amykos, Tvålar, Tvätt-svamp, Tamburmattor m. m.
C. E. Lindgren.

OBS!
Rococco & Japanesiska rummet rekommenderas för slutna sällskap.
Conditori
CATANI.

Skandia.
Fonder Små 44,000,000.
Meddelar Lifförsäkringar med 3/4 andel i bolagets vinst utan förhöjda premier.
Brandförsäkringar å fast och löseegendom till billiga premier.
SCHILDT & HALLBERG,
15 Alexandersgatan 15 (Atlas).
Julius Tallberg.
5 Östra Henriksgatan 5.
Alf. Olin,
14 Georgsgatan 14.
F. A. Lindén,
10 S. Esplanadgatan 10.

— Mademoiselle Sans-Gêne heter ett nytt stycke af Sardou, skrifvet för Réjane (alla Sardous stycken äro, som bekant, skrifna för någon bestämd artist), hvilket skall uppföras på Grand Théâtre i Paris antingen i mars eller på hösten.

Min väl sorterade
Delikatess- & Kolonialvaruhandel
rekommenderas i den ärade allmänhetens välvil-liga åttänke.
Axel Nyström,
Alexandersgatan n:o 50. Telefon 139.

Ledig annonsplats.

N. A. TURDÉN,
Vladimirsgat. 13 och
Michaelsgatan 5.
Direkt importerade

VINER.
N. A. Turdén.

F. Gilgmann.
Bok- & Stentryckeri,
KEMIGRAFI.
Privilegeradt 1869.
Utför alla slags litografiska arbeten, såväl vetenskapliga som merkantila. Rekommenderar sin kemigrafiska afdelning för utförande af illustrationer af alla slag enligt nyaste metoder.
OBS! Våra arbeten hafva rönt allmänt erkännande in- och utlandet samt tillerkänts flere pris. Profver stå gärna till tjänst franco och gratis.

FINSKA INDUSTRI-MAGASINET
Rekommenderar sitt rikhaltiga lager af alla slags
Bosättningsartiklar (s. s. möbel, husgerädesaker, druktyger, mattor m. m.)
Beklädnadsmaterial
(s. s. kostymtyger, linne & bomullstyger, möbel-gardin. & draperityger.
OBS! Mans- och Gossakostymmer väl och billigt.
Lager af handslöjds alster af alla slag samt alla slags fabriks- och hand-värksfabrikat.

Segererantz & C:o
Affär i järn, färger, kemikalier, oljor m. m.
Filial i Kotka.
OPERA KÄLLARENS
FESTVÅNING
för större och mindre beställningar rekommenderas, samt frukostar, middagar och supéer såväl á la Carte som prix fixe.
Salta Biten
serveras alla dagar.

Universitetets Solennitetssal.

Måndagen den 13 mars kl. 1/2 8 e. m.

gifves med benäget biträde af fröken A. Ahnger,
hrr Lewermann och de Jong

Helsingfors Musikförenings KONSERT.

Program:

1. Septett op. 65 för piano, trumpet, stråkvartett och kontrabas Saint-Saëns.
2. Luca Signorelli, ballad Karl Flodin
Herrar Ojanperä och Dayas.
3. a) Sposalizio
b) Eglogue
c) Les jeux d'eau à la villa d'Este } ur „Années de Pèlerinage“ Liszt.
Herr Dayas.
4. a) Tragödie Schumann.
b) Ein Wort der Liebe
c) Der beste Liebesbrief P. Cornelius.
Fröken Ahnger, Hr Ojanperä och Fröken Hymander.
5. Adagio och rondo ur violinkonserten Edur Vieuxtemps.
Herrar Spoor och Dayas.

Bestyrelsen.

Från Sjövalls tid hos Lambert har bevarats ett par episoder, kännetecknande för den tidens kringfläckande komediantlif. Vid truppen fans en aktör vid namn Carl Johan Hjelmstedt. I Gefle skulle en afton operetten „Fiskaren“ uppföras. Innan representationen började, begärde Sjövall af nämde sin kamrat att få låna ett par knäbyxor för att begagna i stycket, men fick ett nej till svar. Vid slutet af stycket ifråga föreställes en förbittrad strid mellan ett röfvarband och fiskare. Under denna strid gaf Sjövall, förargad öfver Hjelmstedts oginhet, denne ett slag af sin sabel kraftigare än det egentligen fordrades. Till förvåning för de medspelande och till muntherhet för publiken fick man höra en af bandet ilsket skrika:

„Håll upp med 'komban' [combat'n]. Jag är sårad! Sjövall, den tusan, har huggit mej för det jag inte ville låna'n mina byxor!“

Ett par år därefter återkom truppen till samma stad, och äfven nu råkade Sjövall i klammeri, hvarom man kan läsa i Veckobladet för Gefle den 31 december 1824, nämligen i ett af bladet „efter fleres begäran“ intaget utdrag ur en kämnärsrättens i staden dom af den 23 samma månad. Härur må meddelas följande:

Söndagen den 12 december skulle „Juden“, komedi af Cumberland, samt „Gamla fröken eller Misstaget“ uppföras, alt både annonseradt och afischerat, men ödet hade annorlunda beslutat. „Aktören Olof Norrings med teaterföreståndaren Lambert träffade muntliga öfverenskommelse skulle med den 11 december lupi: till ända och N:s förbindelse att spela därmed upphört, men han hade dock, enligt

Kämp's Kafé.

Levys Orkester.

Söndagen den 12 mars kl. 7,30 e. m.

Program:

1. Gymnasten-marsch Ringvall.
2. Damernas vals Wester.
3. Ouverture till Lätta Cavalleriet Suppé.
4. Hoch in Norden, polka Fahrbach.
5. Potpourri ur op. Le Caïd Thomas.

Paus.

6. Minne af Rosée Heath Richter
7. Wiener flickor, vals Ziehrer.
8. Postskriptum, polka maz. Millöcker,
9. Melodi-Bukett af publikens favoritnummer S. Levy.

Paus.

Musik i matsalen.

Ändring af programmet förbehålles.

Grafh, Hedman & Wasastjerna's Arkitekturbyrå

4 Michaelsgatan 4. Telefon 1,146.

Uppgör ritningar och kostnadsförslag till byggnader af alla slag (äfven landtmannabyggnader), äfvensom möbel- och dekorationsritningar m. m. Öfverö akar byggnadsarbeten, anskaffar byggmästare samt tillhandagår med råd och upplysningar i alla till facket hörande frågor.

Helsingfors Ridinstitut. Telefon 304.



Öppet: Söckendagar kl. 8-3 f. m. och 5-9 e. m.
Sön- o. helgdagar „ 9-2 f. m.

ALBIN JANSSONS SPIRITUOSAAFFÄR

13 Eriksgatan 13.

Rekommenderar sitt väl sorterade lager af

**Cognac,
Rom,
Likörer**

Från Legler Pernod, Schweitz,
direkt importerad **absint**.
Alla varor absolut fin och ren smak.



SPENNERT'S SADEL & ÄKDONSFABRIK

Helsingfors.

innehar det förnämsta lager af lätta och välgjorda Äkdon, Ridtyg, Seldon, Rese-effekter och finare läderarbeten i landet.

Hvad prisbillighet angår motstår fabriken hvarje konkurrens.

CARL FR. SPENNERT,
firmans innehafvare.

Magasin du Nord,

Specialaffär för

Modevaror & Kappor.

Damskrädderiet står under ledning af en skicklig Wiener directris.



N. BOMANS

MÖBELUTSTÄLLNING

i Centrals hus.

Mikaelsgatan 4. Tel. 283.



CARL BERGROTH,

29 Fabiansg. Telef. 750. 21 Alexandersg. Telef. 1165.

SPIRITUOSA, PUNSOH o. VIN,

engros o. minutaffär.

Vid tanken på att beställa
VKLÄDER
försumma icke att först se på material och taga reda på prisen hos
O. OLANDER, Skilnadstorget N:o 2.

G. WIITANEN,
Skrädderietablissemant
Alexandersgatan 13.

Ytterst billigt
slutförsäljes diverse rester af

Gummi-Ofverkängor
och varma

Gummi-Saloescher
samt

SKODON
hos

E. Lönnbeck,

Norra Esplanadg. 35, hörnlokalen.

Gravör

Karl Sundströms

Kautschuk & metallstämpelfabrik emottager beställningar å alla slags gravyr- och Kautschukstämpelarbeten. Stämplat & sigill af alla möjliga slag finnas på lager i långa banor. Prisen billiga.

Helsingfors

50 Alexandersg. 50.

BRANDFÖRSÄKRINGS AKTIEBOLAGET

FENNIA

Hufvudkontor: Unionsgatan 30, Telefon 206.
meddelar **BRANDFÖRSÄKRINGAR.**

Kämp's Kafé.

Levys Orkester.

Måndagen den 13 mars kl. 7,30 e. m.

Program:

1. Konungs-marsch *Svenson.*
 2. Hälsning till sångarne, vals . . . *Fahrbach.*
 3. Ouverture till op. Stradella *Flotow.*
 4. Om blott jag har din kärlek *Suppé.*
 5. Potpourri ur op. Ernani *Verdi.*
- Paus.
6. Ouverture till Titus *Mozart.*
 7. Komisch Heiter u. s. w., vals potp. . *Schreiner.*
 8. Bland Fjellen *Héland*
 9. Mitternachts polka *Waldteufel.*
 10. Melodie-Bukett af publikens favorit-nummer *S. Levy.*

Paus.

Musik i matsalen.

Ändring af programmet förbehålles.

eget erkännande, frivilligt lofvat L. att biträda vid ofvannämnda komediers uppförande." Spektaklet blef i sista minuten inställt. "I detta afseende förekommer såsom obestridligt: att, därest icke Norring obehörigen inlåtit sig först i ordväxling och sedan i ett af honom själf börjad slagsmål med aktören Sjövall, så hade händelsen med spektaklets aflysande ej uppstått. Nu har väl Norring till sitt urskuldande anfört och genom ett vittne styrkt, att han efter det nyss öfverständna slagsmålet och näst efter den utsatta spektakeltimman, eller innan klockan slagit 6, förklarar sig villig att spela, men Lambert var dock försatt i skäligt tvifvelsmål, Luruvida Norring strax efter sin till sinneslugnet störda belägenhet, uti hvilken han genom slagsmålet råkat, skulle kunna äga nog fattning att inför åskådarna, med erforderlig skicklighet, utföra den honom ålagda rollen, och var således försatt i nödvändigheten att kontramandera spektaklet just då det skulle begynnas." Lambert fordrade 100 riksdaler banko i skadeersättning, en fordran, som af kändersrätten nedsattes till en tiondedel.

Huru Sjövall talade på scenen, därom kan man få reda genom Göteborgstidningen Aftonbladet för den 13 december 1823, som i en polemik med en kollega. Götheborgs Dagliga Annonsblad — hvilket senare organ tycks klandrat Lambertska sällskapet i allmänhet och Sjövall i synnerhet — bland annat yttrade, att „hr Sjövall aldrig hvarken på eller utom teatern sagt *stör* i stället för storm, ty därtill är han för mycket kunnare af nationalspråket, men hvad de anmärkta orden *värm* och *ärm*, i stället för varm och arm, beträffar, torde man erinra sig, at: hr Sjövall är *skåning* och således ej kan rå för ett fel, som genom födseln blifvit tilldeladt." I alla händelser synes Sjövall ha varit en skral aktör, men vitsordades allmänt som en bildad karl och som en hederlig och hjärtegod människa.

I blott ett års tid var han teaterdirektör. Han anställdes därefter (1832) vid hofsektor Berggrens sällskap, och två år därefter gick ridån ned för hans eget lefnadsdrama: han afled i Upsala den 13 april 1834.

Otaliga gånger har Blanche's „Ett resande teatersällskap“ uppförts i Sverige, Finland och Norge. Äfven i England har det spelats, nämligen hösten 1872 å Court-teatern i London, där det uppfördes under namnet „The temple of Westa.“

Äfven i Tysklands litteratur ha Sjövall och hans sällskap, såsom Blanche skildrat dem, vandrat. År 1880 utgaf den för sina befängda Bellmantolkningar kände hr A. von Winterfeld en komisk roman: „Hannsnarren“, och häri har han — utan att citera källan — annekterat både personnager och scener ur det svenska lustspelet. Sjövall kallas Schimmel, Ölander Tyrannenspieler Bromberger, ein Mephisto in Civil, garfvar Gråström från Vestervik är Gärbermeister Tallmann aus Gartz, Vimmerby är förbytt till Städtchen Kletzke der Schimmels „Wandertruppe“ spelar „Der Wenustempel oder Die Gänse auf dem Capitol.“

Rasmus Sjövall hade nog, han som andra, haft sina djärfva framtidsdrömmar, men en sådan odödlighet hade han näppeligen anat, Dock, hvem vet? Hans dramatiska historiograf har ju i hans mun lagt: „Namnet Sjövall skall gå in i senaste eftervärld!“

OLYCKSFALL-FÖRSÄKRINGS-AKTIEBOLAGET

PATRIA

Hufvudkontor: Unionsgatan 30, Telefon 1481.
meddelar försäkringar mot **OLYCKSFALL.**

Brunnshuset.

Alla aftnar fr. kl. half 8 e. m.

Konsert och Varieté Föreställning.

Program:

- 1—3. Musik.
4. Uppträdande af Fru **Hellström.**
5. ” ” Herr **Hellström.**
6. ” ” Fröken **Alice Poldi.**
7. ” ” Herr **Söderlund.**
8. ” ” Fröken **Hildegard Poldi.**

Paus.

- 9—11. Musik.
12. Uppträdande af Fröken **Vivi Lindholm.**
13. ” ” Herr **Söderlund.**
14. ” ” Fröknarna **Mark.**
15. ” ” Herr **Hellström.**
16. ” ” Fröknarna **Poldi.**
17. Slutgalopp.

Entré 1 mark.

OBS! I morgon nästa föreställning.

Ändring af Programmet förbehålles.

N. Hakansson.

Carl Jacobsen & Co

Helsingfors, Mikaelsgatan 9.

MASKIN- & REDSKAPS-AFFÄR.

- Stort lager. —
- Snabb expedition. —
- Omgående brefsvar. —
- Kataloger gratis. —
- Agenter antagas. —

Inregistr. Varumärke.

JAKOB REINCKES Cigarrhandel

2 Glogatan 2.

Obs! Butiken öppen till kl. 11 e. m.

STÄMPLAR

och SIGILL.



Helsingfors Kautschuk-

Stämpel Fabrik,
4 Michaelsgatan 4.

Brefkuvert

för affärsmän och embetsmän i olika storlekar.

Postpapper, Skriftpapper, Konseptpapper

i **Dahlbergs Pappershandel**

15 Alexandersgatan 15.
Atlas.

HERMAN TILGMANN,

Chlogatan 6. Telefon 1535.

Generalagentur för

Champagne Ernest Irroy & Co, Cognac Girard & Co, Liqueur La Grande Chartreuse.

HELSINGFORS

EXPRESSBYRÅ

N:o 10 Fabiansgatan N:o 10.

Telefon 925.

OTTO FOCK,

43 Norra Esplanadgatan 43.
(f. d. Carl Elster)

Specialaffär för Svarta Klädnings- & Kapptyger,

Handskar i stort urval

af välkända franska fabrikater, allt till ytterst billiga priser.

Nya Jernhandeln

Hörnet af Henriks- & Brunnsgatorna.

Specialaffär för skridskor,

Patenterade skridskoremmar

och

KÄLKAR.

Bronsartiklar och aluminium-saker till inköpspris i brist på utrymme.

Stort, väl sorteradt lager af husgerädsartiklar till billigaste priser.

Teodor Baltscheffsky.

Profva och bedöm

A. B. Nordfors'

utmärkta, öfverallt omtyckta

GENUINE ARAKAS

PUNSCH.

Serveras å första klassens restaurationer och kaféer samt säljes hos välför-sedda kolonial-, vin- och delikatesshandlare.



Pris 25 penni.

Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

Teatrar och Konserter.

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag.

DANIEL NYBLIN,

FOTOGRAF.

Atelier för porträttering.

Förlag af fotografier efter finska konstnärers arbeten

✻ Förlag af finska vyer. ✻

Handel med fotografiska artiklar.

Fabiansgatan N:o 31. Telefon N:o 264.

Brand- & Lif-
Försäkring

“SVEA”
Kontor:
N. Esplanadg. 33.
J. N. Carlander.

N:o 31. A.

Söndagen den 12 Mars.

1893.

Akademiska Sångföreningen

gifver

Lördagen den 11 Mars kl. 8 e. m.

i Societetshusets festsal

Stor Klubbafton

enligt följande pickangta och spirituösa

PROGRAM:

1. Inköp af Programbladets Extra-nummer.
2. Uvertyr.
3. Kwartettsång.
4. Från höger och vänster, en blyg blomma ur Levys bukett.
5. Kupletter.
- 6.

ERIK XIV.

Romantiskt, fantastiskt, dramastiskt sorgespel i 4 askar med körer och sång, dans och balett,

tal och dialog af

Författaren till „Byggmästar Solness“ m. fl. operetter.

Personer:

Gustaf från Wasa, död.

Erik XIV, hvarken läsp eller halt, men vansinnig.

Johan III, deras efterträdare i firman.

Hofmarskalken Lundin, sedermera adlad.

Ki-Katarina Månsdotter till Luxsala, försäljer adamsäpplen på Stortorget.

Erik Stenbock, stum person, men som går omkring och skjuter.

Ebba Brahe d. ä., jular när som hälst.

Proletärer och fy-bajadärer.

7. Kwartettsång.
8. Kupletter.

M A T.

9. „Mången fins som sig tycker spanior“, balett.
- 10.

Romeus och Juliana.

Kärlekens tragedi i ett visst antal akter.

Personer:

Juliana, fager och nykter.

Romeus, fagrare, men inte nyktrare för det.

11. Extranummer.
12. Magisk balett med text ock musik.

Nackspil.

I.



Kajanus.

— Romeus och Juliana. Denna i sitt slag märkvärdiga pjes spelades för första gången i början af 1870-talet på Stockholms Nationsteater i Upsala och väckte då det största uppseende, icke så mycket för språkets skönhet som för det ovanliga i planläggningen och en „auktualitet,“ hvartill man aldrig funnit motstycke. — Den egendomligt stämmande och orginella musiken är för pjesen särskildt komponerad och torde för de flesta vara alldeles ny, — med undantag af en och annan tonkanske.

Som man väl kan förstå, har författaren hvarje gång pjesen uppförts blifvit inropad åtskilliga gånger och efter sista representationen framträdde nationens vaktmästare och framsade följande ord:

Du ädla publikum! I vilda jordehimmel
Kan inte hvar och en jämt vara
på sitt rum;
Författar'n är ej här, han är i
sjunde himlen,
Förtjust han sitter där och grubblar
tyst och stum.
Författar'n ännu kvar hos sin „Juliana“
sitter,
Att söka honom där, det mände
den som gitter;
Men nu släcks gasen snart, och
dunkelt blir vårt lag,
Nu gå vi härifrån, — åtminstone
går jag!

Till slut ett bevis på hvilket intresse detta odöliga mästervärk skänker åskådaren. Vid en representation på Stockholms Nationsteater blef vaktmästaren så gripen af den effektfulla slutscenen, att han, sedan alla personer i pjesen blifvit dödade eller dödat sig själfva, rusade in på scenen och fattade Romeus dolk under utrop: „När nu nästan hela Nationen är död, hvarför skulle jag då lefva?“ hvarpå han föll död till golvet.

Min väl sorterade
Delikatess- & Kolonialvaruhandel
rekommenderas i den ärade allmänhetens välvilliga åtanke.
Axel Nyström,
Alexandersgatan n:o 50. Telef. 139.

Ledig annonsplats.

N. A. TURDÉN,

Vladimirsgat. 13 och
Michaelsgatan 5.

VINER.

N. A. Turdén.

Den franska författarfirmen Denery, Cormon & Grangé hade i början af 1840-talet använt ett och annat ur Scarrons klassiska „Le roman comique“ till en fars med samma namn, och det var detta plaisanterie, som gaf Blanche idén till „Ett resande teatersällskap“. Men mer än själfva idén lånade ej heller den svenske lustspelsförfattaren från fransmännen. Han hade själf alt för många kostliga modeller från den svenska landsortsteatern. I synnerhet var det två originella typer från den tidens resande komediantlif, *Ewert Lemke* och *Rasmus Sjövall*, som Blanche beslöt „odödliggöra“ i det lustspel, han af Kongl. Stora teaterns dåvarande chef, friherre Hugo Hamilton, hade uppmanats att lämna till landets första scen. Lemke omdöptes till Ölander, men hufvudpersonen lät Blanche bibehålla sitt verkliga namn, och under titeln *En tragedi i Wimmerby* uppfördes stycket för första gången å Kongl. Stora teatern den 17 maj 1848.

Pjesens första öde öde är allmänt känt. Blanche, som ären förut skördat så glänsande lagrar å kongl. scenen genom „Läkaren“ samt „Engelbrekt och hans dalkarlar“, fick hora sitt nya stycke — *uthvisslas!* — Och enstämmigt var tidningarnas nedgörande omdöme. Så här skref t. ex. Aftonbladet: „Pjesen blef belönad med hviSSLingar. Det ämne författaren företagit sig att behandla är också högst miserabelt: det är ingenting annat än en sorglustig framställning af en trupp stackars landsortskomedianters elände. Någon poetisk tanke, som kunde ge lyftning åt denna tämligen ruskiga skildring, framskyntade icke mellan trasorna, och allmänheten, som denna gång föresatt sig att vara estetisk sinnad, ville icke låta muta sig med ordlekar“. Föga artigare voro Dagligt Allehanda Dagbladet: Söndagsbladet sade, att stycket var så underhaltigt, att det icke kunde recenserat. Andra representationen var annonserad, men inställdes af direktionen.

Fem år senare upptogs stycket af Edouard Sjernström och spelades å Humlegårdsteatern, men med helt annat resultat, och det gafs under Sjernströmska direktörstiden i Stockholm ej mindre än 87 gånger. Den lysande framgången vid styckets repris torde haft flere orsaker, en ej minst, nämligen att Sjernström själf spelade hufvudrollen, och i denne framställare låg af naturen nedlagdt ej så litet af „Sjövall“-typen, sådan Blanche tecknat den själfbelätne, morgonfriske, öfver den omgifvande värkligheten sig höjande, fiffige och aldrig rädlöse teaterledaren, för hvilken „ingenting är omöjligt“.

Några ord nu om värkligheteas Sjövall och Sjövaliska sällskapet!

Erasmus Peter Sjövall var född den 21 juni 1803 i Ystad, där fadern var handlande. Vårterminen 1818, således blott 15 år gammal, blef Sjövall student i Lund. Enligt uppgift af släktingar, skulle den unge Erasmus först idkat studier i och för prästexamen, men vidriga ekonomiska förhållanden gjorde helt visst, att han snart fick lämna dessa studier. Tjugu år gammal gick han in som aktör vid Lamberts trupp, den han i flere år tillhörde, spelande en mängd mycket framstående roller, och där han äfven var värksam som författare. Sedan Frans Julius Widerberg öfvertagit Lambertska truppen, medföljde ock Sjövall, till hösten 1830, då han bildade eget sällskap, med hvilket han dock aldrig uppträdde i Sverige, endast i de större och mindre finska städerna.

II.



Sibelius.

F. Tilgmann.

Bok- & Stentryckeri,

KEMIGRAFI.

Privilegeradt 1869.

Utför alla slags litografiska arbeten, såväl vetenskapliga som merkantila. Rekommenderar sin kemigrafiska afdelning för utförande af illustrationer af alla slag enligt nyaste metoder.

OBS! Våra arbeten hafva rönt allmänt erkännande in- och utlandet samt tillerkänts flere pris. Pröfver stå gärna till tjänst franco och gratis.

FINSKA INDUSTRI-MAGASINET
rekommenderar sitt rikhaltiga lager af alla slags
Böestningsartiklar (s. s. möbel, husgerädsaker, duktyger,
mattor m. m.)
Beklädnadsmaterial
(s. s. kostymtyger, linne & bomullstyger, möbel-gardin- & draperityger.
OBS! Mans- och sockkostymer väl och billigt.
Lager af handelslöjds alster af alla slag samt alla slags fabriks- och hand-
värfabrikat.

— „Musik i hemmet. För tio mark 250 stycken af omtycta kompositörer.“ Med dessa ord begynna, som bekant är, annonser, hvilka ofta förekomma i de större tidningarna utomlands och vanligen utgå från musikhandlare i Hamburg. Herr Moses är en af dessa musikvälgörare, som vill åt musikbehöfvande familjer för en „spottstyfver“ räcka en hjälpsam hand med en bundt snilleprodukter af Strauss, Millöcker etc. En dag erhöi han ett bref från Berlin, hvars oväntade innehåll bragte honom i förvåning: „Högtärade Herre! Åberopande ert anbud, — „Musik i hemmet för tio mark,“ — tillåter jag mig erbjuda er detta belopp hundrafalt, om ni vill skaffa musiken ur mitt hem. Jag är gift med en musikalisk fru och fader till sju musikaliska barn. Min fru sjunger, men hur? — därom kan endast den göra sig ett begrepp, som har hört henne. Mina barn lära sig alla, hvar och en sitt instrument. Bland de martyrredskap, hvarmed sex söner pina mig, nämner jag blott violin, violoncell,

Program-Bladets Melodibukett.

III.



Smith.

Från Sjövalles tid hos Lambert har bevarats ett par episoder, kännetecknande för den tidens kringfläckande komediantlif. Vid truppen fans en aktör vid namn *Carl Johan Hjelmstedt*. I Gefle skulle en afton operetten „Fiskaren“ uppföras. Innan representationen började, begärde Sjövall af nämde sin kamrat att få låna ett par knäbyxor för att begagna i stycket, men fick ett nej till svar. Vid slutet af stycket ifråga föreställes en förbittrad strid mellan ett röfvarband och fiskare. Under denna strid gaf Sjövall, förargad öfver Hjelmstedts oinhjet, denne ett slag af sin sabel kraftigare än det egentligen fordrades. Till förvåning för de medspelande och till muntherhet för publiken fick man höra en af bandet ilsket skrika:

„Håll upp med 'komban' [combat'n]. Jag är sårad! Sjövall, den tusan, har huggit mej för det jag inte ville låna'n mina byxor!“

Ett par år därefter återkom truppen till samma stad, och äfven nu råkade Sjövall i klammeri, hvarom man kan läsa i Veckobladet för Gefle den 31 december 1824, nämligen i ett af bladet „efter fleres begäran“ intaget utdrag ur en kämnärsrättens i staden dom af den 23 samma månad. Härur må meddelas följande:

Söndagen den 12 december skulle „Juden“, komedi af Cumberland, samt „Gamla fröken eller Misstaget“ uppföras, alt både annonseradt och affischerat, men ödet hade annorlunda beslutat. „Aktören Olof Norrings med teaterföreståndaren Lambert träffade muntliga öfverenskommelse skulle med den 11 december lupi: till ända och N:s förbindelse att spela därmed upphört, men han hade dock, enligt

Program-Bladets Melodibukett.

IV.



Burmester.

Erain, Hedman & Wasastjerna's Arkitekturbyrå

4 Michaelsgatan 4. Telefon 1,146.

Uppgör ritningar och kostnadsförslag till byggnader af alla slag (äfven landtmannabyggnader), äfvensom möbel- och dekorationsritningar m. m. Öfvervakar byggnadsarbeten, anskaffar byggmästare samt tillhandagår med råd och upplysningar i alla till facket hörande frågor.

klarinet, fagott, ja inte ens trumpetten fattas. Min dotter griper i strängarna, men merendels de orätta — hon är harpspelerska, och min yngsta son spelar trumma. Den enda tröst jag har är att ingen af mina barn är komponist eller att åtminstone ingen af dem i hemmet sysslar med komposition. Men det är förskräckligt nog såsom det är. Altså rädda mig, högtärade herre, om ni kan, annars kommer jag också att beträda annonsvägen, begynnande så här: „1,000 marks belöning åt den som etc.“

— Ondt om musikanter ha goodtemplarne i Stockholm, enligt hvad man erfar af ett svenskt nykterhetsblad, som utbrister: Fins det ej under solen några människor med musikaliskt öra, som kunna låta bli att smörja strupen med konjak? I Stockholm ha goodtemplarne haft lika många musikföreningar som stjärnor i karlavagnen, men flera af musikanterna ha, på samma gång de lärt sig blåsa „horn“, äfven lärt sig blåsa „glastrumpe“ och sålunda slitit sönder musikföreningarna.

Hos oss tyckes förhållandet vara ett annat, om man får döma af att de många nykterhetsföreningarna härstädes samtliga bestå sig med egna hornkapell. —



SPENNERT'S SADEL & ÅKDONSFABRIK

Helsingfors. Innehar det förnämsta lager af lätta och välgjorda Åkdon, Ridtyg, Seldon, Rese-effekter och finare läderarbeten i landet. Hvad prisbillighet angår motstår fabriken hvarje konkurrens. **CARL FR. SPENNERT,** firmans innehafvare.

Magasin du Nord,

Specialaffär för **Modevaror & Kappor.**

Damskrädderiet står under ledning af en skicklig Wiener directris.



N. BOMANS MÖBELUTSTÄLLNING

i Centrals hus. Mikaelsgatan 4. Tel. 283.



CARL BERGROTH,

29 Fabiansg. Telef. 750. 21 Alexandersg. Telef. 1165. **SPIRITUOSA, PUNSCH o. VIN,** engros o. minutaffär.

Vid tanken på att beställa **KLÄDER** försumma icke att först se på material och taga reda på prisen hos **O. OLANDER,** Skilnadstorget N:o 2.

G. WIITANEN, Skrädderietablissemant Alexandersgatan 13.

Ytterst billigt slutförsäljes diverse rester af **Gummi-Ofverkängor** och varma

Gummi-Galoscher samt

SKODON hos

E. Lönnbeck,

Norra Esplanadg. 35, hörnlökalen.

Gravör

Karl Sundströms

Kautschuk & metallstämpelfabrik emottager beställningar å alla slags gravyr- och Kautschukstämpelarbeten. Stämplrar & sigill af alla möjliga slag finnas på lager i långa banor. Prisen billiga.

Helsingfors 50 Alexandersg. 50.

BRANDFÖRSÄKRINGS AKTIEBOLAGET

FENNIA

Hufvudkontor: Unionsgatan 30, Telefon 206.
meddelar **BRANDFÖRSÄKRINGAR.**

Program-Bladets Melodibukett.

V.



Levy.

eget erkännande, frivilligt lofvat L. att biträda vid ofvannämnda komediers uppförande. Spektaklet blef i sista minuten inställt. „I detta afseende förekommer såsom obestriddigt: att, därest icke Norring obehörigen inlåtit sig först i ordväxling och sedan i ett af honom själf börjad slagsmål med aktören Sjövall, så hade händelsen med spektaklets aflysande ej uppstått. Nu har väl Norring till sitt urskuldande anfört och genom ett vittne styrkt, att han efter det nyss öfverständna slagsmålet och näst efter den utsatta spektakeltimman, eller innan klockan slagit 6, förklarar sig villig att spela, men Lambert var dock försatt i skäligen tvivelsmål, huruvida Norring strax efter sin till sinneslugnet störda belägenhet, uti hvilken han genom slagsmålet råkat, skulle kunna äga nog fattning att inför åskådarna, med erforderlig skicklighet, utföra den honom ålagda rollen, och var således försatt i nödvändigheten att kontramandera spektaklet just då det skulle begynnas.“ Lambert fordrade 100 riksdaler banko i skadeersättning, en fordran, som af kammersrätten nedsattes till en tiondedel.

Huru Sjövall talade på scenen, därom kan man få reda genom Göteborgstidningen Aftonbladet för den 13 december 1823, som i en polemik med en kollega, Götheborgs Dagliga Annonsblad — hvilket senare organ tycks klandrat Lambertska sällskapet i allmänhet och Sjövall i synnerhet — bland annat yttrade, att „hr Sjövall aldrig hvarken på eller utom teatern sagt *stör* i stället för storm, ty därtill är han för mycket kännare af nationalspråket, men hvad de anmärkta orden *värm* och *ärm*, i stället för varm och arm, beträffar, torde man erinra sig, att hr Sjövall är *skåning* och således ej kan rå för ett fel, som genom födseln blifvit tilldeladt.“ I alla händelser synes Sjövall ha varit en skral aktör, men vitsordades allmänt som en bildad karl och som en hederlig och hjärtegod människa.

I blott ett års tid var han teaterdirektör. Han anställdes därefter (1832) vid hofsekte Berggrens sällskap, och två år därefter gick ridån ned för hans eget lefnadsdrama: han afled i Upsala den 13 april 1834.

Otaliga gånger har Blanche's „Ett resande teatersällskap“ uppförts i Sverige, Finland och Norge. Äfven i England har det spelats, nämligen hösten 1872 å Court-teatern i London, där det uppfördes under namnet „The temple of Westa.“

Äfven i Tysklands litteratur ha Sjövall och hans sällskap, såsom Blanche skildrat dem, vandrat. År 1880 utgaf den för sina befängda Bellmantolkningar kände hr A. von Winterfeld en komisk roman: „Hannsnarren,“ och häri har han — utan att citera källan — annekterat både personager och scener ur det svenska lustspelet. Sjövall kallas Schimmel, Ölander Tyrannenspieler Bromberger, ein Mephisto in Civil, garfvar Gråström från Vestervik är Gärbermeister Tallmann aus Gartz, Vimmerby är förbytt till Städtchen Kletzke der Schimmels „Wandertruppe“ spelar „Der Wenustempel oder Die Gänse auf dem Capitol.“

Rasmus Sjövall hade nog, han som andra, haft sina djärfva framtidsdrömmar, men en sådan odödlighet hade han näppeligen anat. Dock, hvem vet? Hans dramatiska historiograf har ju i hans mun lagt: „Namnet Sjövall skall gå in i senaste eftervärld!“

OLYCKSFALL-FÖRSÄKRINGS-AKTIEBOLAGET

PATRIA

Hufvudkontor: Unionsgatan 30, Telefon 1481.
meddelar försäkringar mot **OLYCKSFALL.**

Program-Bladets Melodibukett.

VI.



Cornelius Herz.

(Bindes i bukett, oaktadt och emedan han sjunger på sista versen.)

Carl Jacobsen & Co

Helsingfors, Mikaelsgatan 9.

MASKIN- & REDSKAPS-AFFÄR.

- Stort lager. —
- Snabb expedition. —
- Omgående brefsvar. —
- Kataloger gratis. —
- Agenter antagas. —

Inregistr. Varumärke.

JAKOB REINCKES
Cigarrhandel

2 Glogatan 2.

Obs! Butiken öppen till kl. 11 e. m.

STÄMPLAR

och SIGILL.



Helsingfors Kautschuk-

Stämpel Fabrik,
4 Michaelsgatan 4.

Brefkuvert

för affärsmän och embetsmän i olika storlekar.

Postpapper,
Skrifpapper,
Konseptpapper

i Dahlbergs Pappershandel

15 Alexandersgatan 15.
Atlas.

HERMAN TILGMANN,

Chlogatan 6. Telefon 1535.

Generalagentur för

Champagne Ernest Irroy & Co, Cognac Girard & Co, Liqueur La Grande Chartreuse.

HELSINGFORS

EXPRISBYRÅ

N:o 10 Fabiansgatan N:o 10.

Telefon 925.

OTTO FOCK,

43 Nörre, Esplanadgatan 43.
(f. d. Carl Elster)

Specialaffär för Svarta Klädnings- & Kapptyger,

Handskar i stort urval

af välkända franska fabriker, allt till ytterst billiga priser.

Nya Jernhandeln

Hörnet af Henriks- & Brunnsgatorna.

Specialaffär för skridskor,

Patenterade skridskoremmar

och

KÄLKAR.

Bronsartiklar och aluminium-saker till inköpspris i brist på utrymme.

Stort, väl sorteradt lager af husgerädsartiklar till billigaste priser.

Teodor Baltscheffsky.

Profva och bedöm

A. B. Nordfors'

utmärkta, öfverallt omtyckta

GENUINE ARAKAS

PUNSCH.

Serveras å första klassens restaurationer och kaféer samt säljes hos välför-sedda kolonial-, vin- och delika-teshandlare.

